



Конвенция по борьбе с опустыниванием

Distr.: General
3 August 2016
Russian
Original: English

Комитет по рассмотрению осуществления Конвенции

Пятнадцатая сессия

Найроби, 18–20 октября 2016 года

Информация для участников

Пятнадцатая сессия Комитета по рассмотрению осуществления Конвенции (КРОК 15) Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБООН), далее именуемая «конференция», будет проходить с 18 по 20 октября 2016 года в Найроби, Кения. В настоящем документе содержится общая информация, которая может оказаться полезной для участников. Дополнительная информация будет представлена в надлежащее время на вебсайте КБООН по адресу www.unccd.int.

1. Секретариат

Главой секретариата КБООН является Исполнительный секретарь г-жа Моник Барбю, и он базируется в Бонне, Германия, по следующему адресу:

Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertification
Langer Eugen
Platz der Vereinten Nationen 1
53113 Bonn, Germany
Тел.: + 49 228 815 2800
Факс: + 49 228 815 2898/99
Электронная почта: secretariat@unccd.int

2. Органы принимающей страны

Правительство Кении учредило национальный подготовительный комитет, отвечающий за подготовку КРОК 15. За дополнительной информацией участники могут обратиться по следующему адресу:

Mr. Richard Mwendandu
Ministry of Environment and Natural Resources
PO Box 30126-00100
NHIF Building

GE.16-13437 (R) 290816 290816



* 1 6 1 3 4 3 7 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Ngong Road
Nairobi, Kenya
Тел.: + 254-20273 0808
Факс: + 254-20272 8701
Электронная почта: rj_mwendandu@yahoo.com

3. Место проведения Конференции

КРОК проведет свою пятнадцатую сессию 18–20 октября 2016 года в штаб-квартире Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби (ЮНОН), Кения, по следующему адресу:

United Nations Office at Nairobi (UNON)
United Nations Avenue, Gigiri
PO Box 67578
Nairobi, Kenya
Тел.: (+ 254 20) 7621234

Совещания затрагиваемых стран–Сторон, охваченных приложениями об осуществлении Конвенции на региональном уровне для Африки, Латинской Америки и Карибского бассейна, Северного Средиземноморья и Центральной и Восточной Европы, в рамках подготовки КРОК 15 состоятся 16–17 октября 2016 года в ЮНОН.

Помимо зала пленарных заседаний, для проведения неофициальных совещаний в ЮНОН будут выделяться залы заседаний без услуг устного перевода. Договариваться о проведении таких совещаний следует с секретариатом¹. Предусмотрены следующие стандартные часы работы: 10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м. и 15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.

4. Допуск на сессию

Положения, регулирующие работу Конференции Сторон (КС), применяются *mutatis mutandis* к работе ее вспомогательных органов. Поэтому участие в конференции открыто для делегаций Сторон, специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и наблюдателей в соответствии с положениями КБОУОН и правилами процедуры КС².

¹ Просьба ознакомиться с соответствующей контактной информацией в Официальном бюллетене сессии.

² Согласно пункту 2 статьи 36 Конвенции для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или одобряют Конвенцию или присоединяются к ней после сдачи на хранение пятидесятого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, Конвенция вступает в силу на девяностый день после сдачи на хранение Депозитарию документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении. Следовательно, на момент открытия Конференции 18 октября 2016 года Сторонами будут являться государства и региональные организации экономической интеграции, сдавшие на хранение свои документы до 20 июля 2016 года. Государства, сдавшие свои документы на хранение после 20 июля 2016 года, но до 22 июля 2016 года, станут Сторонами во время сессии. Государства, сдавшие на хранение свои документы после 22 июля 2016 года, не станут Сторонами до закрытия сессии, но смогут участвовать в ней в качестве наблюдателей. Межправительственные организации, неправительственные организации и организации гражданского общества и наблюдатели, аккредитованные

Делегациям Сторон не требуется предъявлять полномочия, поскольку КРОК и Комитет по науке и технике (КНТ) являются вспомогательными органами КС. Однако официальный список членов делегации необходимо направить в секретариат КБОООН до начала сессии конференции для целей регистрации и обеспечения безопасности. Это требование следует соблюдать и наблюдателям, уже аккредитованным на предыдущих сессиях КС.

Любые органы или учреждения, будь то национальные или международные, правительственные или неправительственные, которые еще не получили статуса наблюдателя, могут быть допущены к участию в конференции по представлении официальной просьбы в секретариат КБОООН до принятия КС решения об их аккредитации в качестве наблюдателя на ее следующей очередной сессии. В этой просьбе должны быть указаны компетенция или квалификация органа или учреждения в вопросах, охватываемых КБОООН.

5. Регистрация

Регистрация участников КРОК 15 будет включать нижеследующие этапы.

Представление просьбы о регистрации в режиме онлайн

Для удовлетворения просьб о регистрации участников КРОК 15 была разработана страница регистрации. Им предлагается пройти предварительную регистрацию **с 1 сентября 2016 года по 7 октября 2016 года**, используя следующую ссылку: <https://registration.unon.org/unccd/>.

Для облегчения проверки просьб о регистрации на конференции все участники должны выгрузить на нее **письмо об аккредитации, назначении или приглашении**³, подтверждающее их полномочие на участие в сессии КРОК 15.

Участники должны также выгрузить **стандартную фотографию паспортного размера** с целью ускорения регистрации на месте и получения пропуска.

Утверждение и подтверждение регистрации по электронной почте

После того как просьба о регистрации в режиме онлайн будет удовлетворена, секретариат КБОООН утвердит ее и направит участникам подтверждение предварительной регистрации на КРОК 15 по электронной почте⁴.

Регистрация на месте

После предварительной регистрации делегаты смогут окончательно зарегистрироваться на месте и получить пропуск в павильоне центра для посетителей в следующие дни:

на двенадцатой сессии КС, перечислены в документе ICCD/COP(12)/15.

Соответствующая информация о положении дел с ратификацией размещена на веб-сайте КБОООН по следующему адресу: www.unccd.int.

³ В том случае, если одно письмо об аккредитации, назначении или приглашении, касается нескольких участников, то в отношении каждого лица, упомянутого в документе, может быть выгружено одно и то же письмо.

⁴ Участникам любезно предлагается представить для целей регистрации свои личные адреса электронной почты.

- в субботу, 15 октября, с 9 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 14 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.;
- в воскресенье, 16 октября, и понедельник, 17 октября, с 8 ч. 30 м. до 12 ч. 30 м. и с 14 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м.;
- со вторника, 18 октября, по четверг, 20 октября, с 8 ч. 00 м. до 12 ч. 30 м. и с 14 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м.

Участникам адресуется просьба носить выданный пропуск все время, когда им требуется получить доступ в ЮНОН.

6. Пресс-центр/информация для средств массовой информации

Регистрация средств массовой информации

Представители средств массовой информации могут зарегистрироваться в павильоне центра для посетителей в ЮНОН в часы регистрации по предъявлении действительного журналистского удостоверения. Тем корреспондентам, которые уже имеют действительный пропуск на территорию Организации Объединенных Наций для Найроби и Нью-Йорка, дополнительной аккредитации для этого совещания не потребуется. Все остальные должны принять меры для получения аккредитации Организации Объединенных Наций.

Для аккредитации представителей средств массовой информации требуется заполнить бланк заявления на аккредитацию в онлайн-режиме⁵. Для подачи заявления необходимо выгрузить фотографию паспортного размера. Для заполнения заявления и получения доступа к конференционным помещениям по прибытии также требуются действительное журналистское удостоверение и паспорт (требование для иностранных журналистов) или национальное удостоверение личности – для местных журналистов.

Все вышеуказанные условия касаются как местных, так и иностранных журналистов. Вместе с тем местным журналистам рекомендуется начать процедуру аккредитации как можно скорее – не позднее чем за месяц до начала конференции. Иностранные журналисты могут сделать это сразу по прибытии в страну.

Дополнительная информация об участии средств массовой информации в мероприятиях КБОООН доступна на веб-сайте КБОООН⁶.

Пресс-центр

Повестка дня и материалы будут доступны в онлайн-режиме к 10 октября 2016 года. В ЮНОН имеется специализированный и полностью оборудованный центр для представителей органов печати и других средств массовой информации.

⁵ Бланк заявления на аккредитацию имеется по адресу <http://www.unicnairobi.org> (рубрика «Media accreditation»).

⁶ Просьба ознакомиться по следующему адресу: http://www.unccd.int/Lists/SiteDocumentLibrary/Media/Official%20Meetings/FAQ_Media%20Participation_UNCCD.pdf и www.unccd.int/en/media-center/Pages/tools.aspx.

Дополнительную информацию о Конвенции и конференции для представителей средств массовой информации можно получить в секретариате Конвенции по следующему адресу:

Ms. Wagaki Wischnewski
Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertification
Langer Eugen
Platz der Vereinten Nationen 1
53113 Bonn, Germany
Тел.: + 49 228 815 2820
Моб.: + 49 173 268 7593 (роуминг)
Факс: + 49 228 815 2898/99
Электронная почта: wwischnewski@unccd.int с копией на press@unccd.int

7. Транспорт

Информация о местном транспортном обслуживании будет представлена на веб-сайте КБООН до открытия конференции и в Официальном бюллетене в ходе конференции.

Информация о местном транспорте будет размещена на веб-сайте КБООН до открытия конференции и в Официальном бюллетене во время конференции.

8. Размещение в гостинице

Гостиницу участники могут забронировать по телефону, факсу и электронной почте. Крайне желательно забронировать гостиницу заранее.

Список гостиниц в Найроби и гостевых домов вблизи Гигири–ЮНОН и соответствующие гостиничные тарифы на 2016 год можно найти на веб-сайте ЮНОН⁷.

9. Конференционные услуги и помещения в месте проведения конференции

Безбумажная конференция

КРОК 15 будет безбумажной. Соответственно, распечатывание и распространение официальных документов конференции и ее Официального бюллетеня обеспечиваться не будет; вместо этого они будут размещаться в электронном виде на веб-сайте КБООН.

На время работы конференции участникам будет предоставлено средство для распечатывания документации по требованию.

⁷ Просьба ознакомиться по следующему адресу: <https://dcs.unon.org/sites/default/files/Hotel%20%20Guest%20House%20Rates%202016.pdf>.

Выступления на официальных совещаниях

В своей резолюции 70/9 о плане конференций и докладе Пятого комитета Генеральной Ассамблеи (документ A/70/450) Генеральная Ассамблея повторяет свою просьбу об обеспечении предоставления высококачественных конференционных услуг государствам-членам и другим участникам на официальных совещаниях Организации Объединенных Наций.

В целях эффективной работы совещаний участникам необходимо сохранять нормальный темп речи во время выступлений или заявлений, с тем чтобы можно было обеспечить предоставление требующихся высококачественных услуг синхронного перевода к полному удовлетворению всех заинтересованных сторон.

Побочные мероприятия и выставочные площадки

КРОК 15 не будет организовывать побочных мероприятий и предоставлять выставочные площадки.

10. Медицинское обслуживание

Скорую и первую помощь можно получить в медицинской клинике ЮНОН, при этом будут, в частности, доступны услуги скорой помощи по вызову (круглосуточно). Во время всех совещаний, конференций и мероприятий медицинская помощь может быть оказана на месте. Клиника ЮНОН также предлагает общую медицинскую помощь, прививки и широкий спектр медицинских услуг.

Расположение: блок F, комната 117

Тел.: + 254 (0)20 762 2267

Экстренная линия: + 254 (0)20 7625999

Время работы: понедельник–четверг с 10 ч. 00 м. до 12 ч. 30 м.

и с 14 ч. 00 м. до 16 ч. 00 м.

Пятница – с 8 ч. 30 м. до 13 ч. 30 м, а также в часы проведения совещаний.

Медицинские услуги не предоставляются по выходным дням. Для получения помощи в выходные дни, пожалуйста, набирайте номер круглосуточно работающего пункта контроля ЮНОН: + 254 (0)20 762 6666.

Экстренные номера

Служба безопасности ЮНОН: + 254 (0)20 762 6666

Кенийская полиция: +254 999 или + 254 (0)20 272 4201

Дипломатическая полиция: + 254 (0)726 283 030 или + 254 (0)735 356 506

Больница Найроби: + 254 (0)20 284 5000

Больница Ага-Хан: + 254 (0)20 366 2000

Служба скорой помощи Сент-Джон: + 254 (0)20 0000 221/224 1000

11. Почтовые, телефонные, факсимильные и интернет-услуги

В комплексе ЮНОН имеется **почтовое отделение**.

- Часы работы: понедельник–пятница с 8 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м.

На нижней аллее рядом с почтовым отделением находится курьерская служба **DHL**.

- Часы работы: понедельник–пятница с 8 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м.
- Tel: 254 (0)20 762 258 0, 762 2579

12. Столовые и рестораны

В комплексе ЮНОН имеется несколько предприятий общественного питания, с которыми заключены договоры на предоставление сотрудникам и посещающим его делегатов пищи и напитков на завтрак и обед, а также легких закусок во время перерывов на кофе. Кроме того, на пешем расстоянии от комплекса ЮНОН имеется несколько ресторанов и баров (перечислены в порядке удаленности от главных ворот ЮНОН).

Изумрудный сад-тайская кухня

Направление движения. Выйдя из главных ворот ЮНОН, перейдите дорогу, поверните направо и пройдите около 200 м. Вы найдете ресторан слева от вас.

Веб-сайт: <http://emeraldgarden.co.ke/> (доступны услуги онлайн-бронирования)

Тел.: + 254 (0)710 88 6 688

Центр Уорик

Направление движения. Выйдя из главных ворот ЮНОН, перейдите дорогу, поверните налево и пройдите около 100 м. Здание будет справа от вас.

Внутри центра Уорик

Кафе-бистро «Фо» – средиземноморская кухня

Веб-сайт: <https://eatout.co.ke/nairobi/four-café-bistro>

Тел.: + 254 (0)721 445 444

Рядом с центром Уорик:

«Остерия» – японская и итальянская кухня

Веб-сайт: <http://bkenya.com/osteria-warwick-center/>

Тел.: + 254 (0)701 570 468

«Медитерранео» – итальянская кухня

Веб-сайт: <http://www.mediterraneorestaurant.co.ke/room/mediterraneo-gigiri/>

Тел.: + 254 (0)20 712 3000

Дом кофе «Ява» – бутерброды и салаты

Направление движения. Выйдя из главных ворот ЮНОН, поверните налево и пройдите до конца дороги. Поверните налево на Limuru-road. Он находится рядом с АЗС слева от вас.

Веб-сайт: <http://javahouseafrica.com/>

Тел.: + 254 (0)721 425 403

«**Большая площадь**» – гамбургеры
Направление движения. Выйдя из главных ворот ЮНОН, поверните налево и пройдите до конца дороги. Ресторан находится на углу справа от вас.

Веб-сайт: <http://big-square.co.ke/>
Тел.: + 254 (0)714 78 2 380

«**Деревенский рынок**» (фуд-корт) – три минуты езды на такси.

Веб-сайт: <http://villagemarket-kenya.com/>

«**Лорд Эррол**» (французский) – пять минут езды на такси.

Веб-сайт: <http://www.lord-erroll.com/> (доступны услуги онлайн-регистрации)

Тел.: + 254 (0) 721 920 820

13. Туристические агентства

В Гигири–ЮНОН готовы оказать помощь следующие туристические агенты:

«**BCD ТРЭВЕЛ**»

Тел.: + 254 (0)20 7622492

Электронная почта: ummi@bcdtravel.co.ke

«**ЭКСПРЕСС ТРЭВЕЛ**»

Тел.: + 254 (0)20 7624992

Электронная почта: pushpak.pradhan@expresstravelgroup.co.ke

14. Способы платежа и банковские услуги

Валюта и обменные курсы

Официальной валютой Республики Кении является кенийский шиллинг (KES).

По состоянию на август 2016 года обменные курсы были следующими:

1 доллар США = приблизительно 101,4 KES

1 евро = приблизительно 113,8 KES

Иностранную валюту можно поменять в международном аэропорту Джомо Кениаты, банках, пунктах обмена иностранной валюты или гостиницах. Банки в крупных центрах открыты с 9 ч. 00 м. до 16 ч. 00 м. с понедельника по пятницу и с 9 ч. 00 м. до 12 ч. 00 м. по субботам. Рядом с ЮНОН и в ЮНОН имеются следующие места обмена валюты:

- На первом этаже в ЮНОН рядом с залом отдыха для делегатов можно найти **Коммерческий банк Кении (КБК)**.
- В комплексе напротив банка КБК также находится «**Стандард чартед бэнк**».
- **Изумрудный сад**. Выйдя из главных ворот ЮНОН, перейдите дорогу, поверните направо и пройдите около 200 м. Здание будет слева от вас.
- **Центр Уорик**. Выйдя из главных ворот ЮНОН, перейдите дорогу, поверните налево и пройдите около 100 м. Здание будет справа от вас.

Банкоматы

Банкоматы имеются во всей стране и работают круглосуточно. В комплексе ЮНОН на нижней аллее есть два банкомата: один рядом с Коммерческим банком Кении, а другой вблизи Федерального кредитного союза Организации Объединенных Наций. Принимаются основные международные карты. В Кении, как и в большинстве других частей мира, имеет место мошенничество с кредитными картами. Следует принимать обычные меры предосторожности.

Дорожные чеки

Дорожные чеки принимаются в большинстве банков, пунктах обмена иностранной валюты, гостиницах и магазинах в крупных торговых центрах.

С удовольствием принимаются **чаевые**, вместе с тем большинство гостиниц и ресторанов включают в счета плату за обслуживание.

15. Пограничные формальности и таможенные правила

Медико-санитарные правила

Пассажиров, которые прибывают из стран с риском желтой лихорадки или проследовали через такие страны транзитом, могут по прибытии в Кению подвергнуть осмотру на предмет выявления желтой лихорадки. Пассажиром, прибывающим из одной из таких стран или следующим через них транзитом, рекомендуется обратиться за медицинской консультацией по поводу вакцинации против желтой лихорадки⁸.

В Кении в течение всего года существует риск заболеть малярией, хотя в Найроби и в горной местности он является незначительным. Рекомендуется во время выездов из этих районов принимать меры предосторожности.

Кения временно сняла ограничения на въезд из стран, ранее пострадавших от Эболы. Однако от посетителей, прибывающих в Кению, могут по-прежнему потребовать пройти осмотр по прибытии в Международный аэропорт Джомо Кениаты.

Визовые правила

Для въезда в Кению требуется действительный паспорт, до окончания срока действия которого остается по крайней мере шесть месяцев. Паспорта должны иметь целую чистую визовую страницу для штампования. Граждане ряда стран⁹ должны иметь визу до прибытия в Кению. Ее можно получить заранее в посольстве Кении или высокой комиссии в стране проживания. В странах, где нет посольства Кении или высокой комиссии, Кению обычно представляет посольство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, которое в состоянии выдать визу. Те, кому до вылета виза не нужна, могут беспрепятственно получить ее в аэропорту по прибытии.

Для получения бесплатной визы участникам КРОК 15 требуется представить:

⁸ Просьба ознакомиться по следующему адресу: <http://www.who.int/ith/2016-ith-annex1.pdf?ua=1>.

⁹ Просьба проверить, нужна ли вам виза, здесь: <http://evisa.go.ke/eligibility.html>.

- письмо с приглашением принять участие в КРОК 15 от секретариата КБОООН;
- действительный паспорт (действительный еще в течение шести месяцев с даты въезда);
- заполненный бланк заявления;
- одну фотографию паспортного размера.

Бланк заявления на выдачу визы в Кению можно заполнить в режиме онлайн по адресу www.ecitizen.go.ke.

Таможенные правила

Подробную информацию о таможенном режиме можно получить на веб-сайте Налоговой администрации Кении по адресу <http://www.kra.go.ke>.

16. Общая информация о месте проведения Конференции

Информация об Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби

Виртуальный путеводитель для посетителей ЮНОН доступен на веб-сайте ЮНОН по адресу <http://www.unon.org/content/virtual-tour-unon>.

Аэропорты и туризм

Международный аэропорт Джомо Кениаты находится в 18 км от центра города (примерно в 20 минутах езды вне часов пик). Он служит международными воздушными воротами Кении, где представлены более 25 авиакомпаний, которые выполняют рейсы по маршрутам, связывающим страну с большинством регионов мира. Дополнительную информацию можно получить на веб-сайте Кенийской аэропортовой администрации по адресу www.kaa.go.ke/.

Общую информацию о Кении можно получить в Интернете на веб-сайте www.kenya-information-guide.com/. Веб-сайт www.meteo.go.ke содержит информацию о климате и погоде в Кении, а веб-сайт www.magicalkenya.com предоставляет туристическую информацию о Кении. Веб-сайт кенийской национальной авиакомпании находится по адресу <http://www.kenya-airways.com>.

При вылете из Кении в аэропорту взимается сбор в размере 20 долл. США (или эквивалентная сумма в кенийских шиллингах или иной конвертируемой валюте). Некоторые авиакомпании включают этот сбор в стоимость авиабилетов, и это указывается в самом билете.

Климат

На вторую половину октября выпадает непродолжительный сезон дождей. Средняя продолжительность солнечного периода времени – семь часов в день.

Электричество

Электропитание в Найроби – 240 В при 50 Гц для однофазного тока. Используются штепсельные вилки с тремя контактными штырями для введения в розетку. Может потребоваться адаптер для подключения электроприборов и/или трансформатор.

Местное время

Стандартным является среднее время по Гринвичу плюс три часа.
